

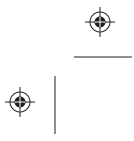
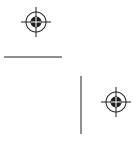
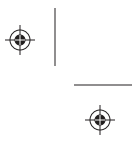
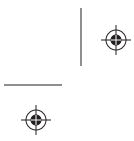
**TELEPASS®**



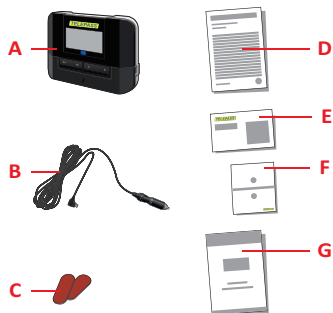
## **Telepass SAT** *ETOLL2ST-1HEB*

- 3 **IT** Apparato di bordo per il telepedaggio
- 17 **EN** E-toll payment OBU
- 31 **DE** Gerät zur elektronischen Entrichtung der Maut
- 46 **PL** Półkadowe urządzenie do elektronicznego poboru opłat

Istruzioni per l'uso / Operating instruction /  
Betriebsanleitung / Instrukcje obsługi



## Contenuto confezione



- A - Telepass SAT con staffa di supporto
- B - Cavo di alimentazione
- C - Due velcro adesivi per la staffa di supporto
- D - Dichiarazione del veicolo

- E - Queste istruzioni
- F - Istruzioni obbligatorie per viaggiare in Belgio (servizio Viapass)
- G - Istruzioni per l'installazione

## Premessa

Usare queste istruzioni per installare e usare in sicurezza l'apparato Telepass SAT. Per dettagli su pagamenti, garanzia, obblighi contrattuali, norme e condizioni in ciascun paese dove viene utilizzato l'apparato fare riferimento al contratto di servizio.

## Assistenza

Per chiedere assistenza rivolgersi al fornitore del servizio.

## DESCRIZIONE

### Avvertenze generali



Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparato.

### Evitare danni all'apparato



Non manomettere e non tentare di aprire.  
Non immergere in sostanze liquide e proteggere da pioggia e/o spruzzi.  
Tenere lontano da fonti di calore, fiamme e campi magnetici.  
Tenere lontano dalla portata dei bambini.

### Garantire il corretto funzionamento



Seguire attentamente le indicazioni per la posizione di installazione.  
Non usare se l'apparato appare danneggiato.  
Se dall'apparato esce fumo, rimuovere dal supporto e allontanare dal veicolo. Restituire al fornitore del servizio.  
Se dall'apparato esce del liquido, non maneggiare a mani nude. Restituire al fornitore del servizio.

### Documenti di viaggio (solo servizio GO)



La dichiarazione del veicolo (fornita assieme all'apparato) ed eventuali documenti che provano l'appartenenza a un determinato gruppo tariffario (certificato di immatricolazione, COP, COC, CEMT) devono sempre essere a bordo del veicolo che usa questo apparato.

### Divieti



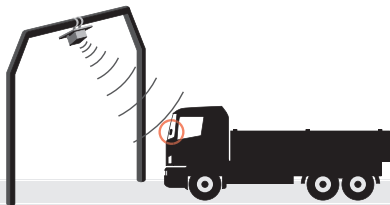
Non usare l'apparato su un veicolo diverso da quello per il quale è stato fornito. In caso di cambio targa, assicurarsi di utilizzare l'apparato sul veicolo corretto.  
Non usare più di un apparato con i medesimi servizi attivi sullo stesso veicolo: questo può causare interferenze fra i dispositivi, malfunzionamento e doppio addebito delle tratte percorse. In questo caso Telepass non può rimborsare il pagamento superiore a quello dovuto.

## Funzionamento

Questo apparato effettua il telepedaggio con il passaggio in corsie dedicate, con portali di rilevamento (servizio *free-flow*) o per mezzo del sistema di localizzazione satellitare.



In caso di interruzione dell'alimentazione, l'apparato continua a funzionare solo per un tempo limitato, alimentato da una batteria interna. Non scollegare l'apparato durante il viaggio.

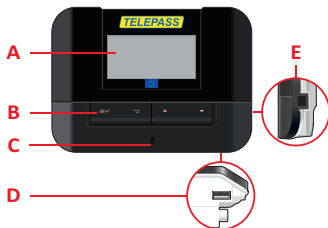


Nelle tratte stradali dove è utilizzato il sistema radio, il rilevamento avviene tramite antenne posizionate nelle corsie dedicate o, dove è disponibile il servizio *free-flow*, su portali localizzati lungo la rete stradale. Durante il transito sotto i portali, il corretto funzionamento dell'apparato è indicato da segnali acustici e/o avvisi sul display.



Nelle tratte stradali dove è invece attivo il servizio satellitare, il transito del veicolo in zone soggette a pedaggio è rilevato dal GNSS.

## Struttura dell'apparato



- A - Display LCD
- B - Pulsanti retroilluminati
- C - LED di stato (rosso/verde)
- D - Porta USB (riservato assistenza)
- E - Presa di alimentazione



Non collegare mai l'apparato alla porta USB. L'uso della porta USB è riservato ai tecnici dell'assistenza, qualsiasi intervento o manomissione può compromettere il corretto funzionamento del sistema di telepedaggio e causare sanzioni da parte del fornitore del servizio. Telepass SpA non è responsabile per l'uso improprio dell'apparato.

## Display













	Livello carica batteria Lampeggiante: batteria in carica
<b>A</b>	<b>Assi</b> Numero assi veicolo impostati
<b>B</b>	<b>Max carico</b> Peso veicolo impostato: < inferiore a <= inferiore o uguale a > maggiore di
<b>C</b>	Targa veicolo

## Pulsanti

	Accede al menu/entra nel sottomenu/conferma impostazione
	Ritorna alla voce di menu precedente
	Voce precedente/successiva, incremento/decremento valore









## Stato dell'apparato

Lo stato dell'apparato viene segnalato dal LED e da un eventuale messaggio sul display, vedi "Messaggi principali".

 (verde)	 <b>Telepedaggio attivo</b> Alimentazione da veicolo
 (verde lampeggiante)	 <b>Telepedaggio attivo</b> Alimentazione da veicolo Servizio in attivazione/disattivazione Modifica dati del veicolo in corso
 (rosso lampeggiante)	 <b>Telepedaggio attivo</b> Anomalia apparato (es.: alimentazione da batteria)
 (rosso)	 <b>Telepedaggio non attivo</b> Anomalia tecnica apparato Servizio non attivato <b>Non transitare in zone a pedaggio.</b>
 (spento)	 <b>Telepedaggio non attivo</b> Apparato spento <b>Non transitare in zone a pedaggio.</b>

## Segnali acustici al rilevamento dei transiti


All'ingresso in zone a rilevamento radio, l'apparato emette dei segnali acustici. Se configurato, il display può visualizzare dei messaggi specifici, vedi "Messaggi principali".


 x 1	 Passaggio registrato.
 x 2	 Passaggio registrato, ma l'apparato segnala un'anomalia.
 x 4	 Passaggio NON registrato.
	All'ingresso in zone a rilevamento satellitare, l'apparato non emette segnali acustici.
	

## INSTALLAZIONE

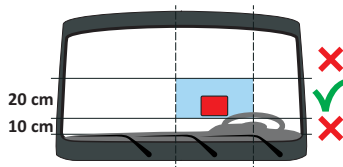
### Modalità di installazione

Si raccomanda di installare l'apparato **in modo permanente** collegandolo all'alimentazione del veicolo (installazione fissa). In alternativa può essere collegato alla presa accendisigari (installazione mobile).

 Per assicurarne il corretto funzionamento, l'apparato deve essere sempre collegato all'alimentazione del veicolo.

 L'installazione fissa deve essere eseguita da un'officina specializzata secondo le indicazioni fornite nelle Istruzioni per l'installazione e dal costruttore del veicolo.

### Dove installare l'apparato



Installare all'interno dell'area del parabrezza così individuata:

- una fascia di 20 cm, 10 cm al di sopra della linea dei tergicristalli a riposo
- tra la linea mediana del parabrezza e il centro del volante.

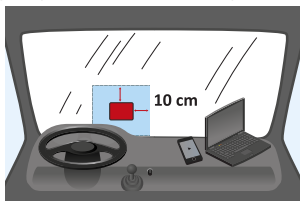
Per individuare le zone schermate del parabrezza fare riferimento alla documentazione del veicolo.



- !** Assicurarsi che l'apparato non ostruisca il campo visivo durante la guida e sia al di fuori del raggio di azione di parti in movimento e airbag.

### Evitare le interferenze

Lasciare attorno all'apparato uno spazio di almeno 10 cm libero da oggetti (tendine parasole o altro).



### Installare l'apparato (installazione mobile)

- !** Per garantire la tenuta del velcro adesivo, installare l'apparato a una temperatura ambiente compresa fra i 20 °C e i 40 °C.



1. Far aderire i velcro adesivi al supporto.
2. Pulire con cura la zona di applicazione sul parabrezza con un detergente multiuso.
3. Rimuovere la pellicola protettiva dagli adesivi.
4. Posizionare l'apparato orizzontalmente sul parabrezza ben pulito.
5. Controllare esternamente che non ci siano bolle d'aria nella parte adesiva. In questo caso premere con forza l'apparato contro il parabrezza.



- Collegare l'apparato alla presa accendisigari.
- Premere il connettore nella presa di alimentazione fino al clic di innesto.



Mantenere sempre l'apparato collegato all'alimentazione.



Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia sottoposto a sollecitazioni meccaniche, termiche o chimiche.



Non modificare l'inclinazione dell'apparato rispetto al supporto.

## IMPOSTAZIONE

### Selezionare la lingua

- Premere **≡/✓** → **Lingua** → **≡/✓**
- Selezionare la lingua desiderata e premere **≡/✓**

### Verifica degli assi del veicolo

Considerare tutti gli assi del veicolo e del rimorchio o semirimorchio, compreso il doppio asse tandem e gli assi sollevabili. Per caravan e pullman non considerare eventuali

rimorchi. Verificare il numero di assi impostati sull'apparato e se necessario modificarlo.



Modificare l'impostazione ogni volta che viene agganciato o sganciato un rimorchio.

### Impostare gli assi

- Premere **≡/✓** → **Assi** → **≡/✓**
- Selezionare il numero di assi corretto e premere **≡/✓**

### Verifica del peso del veicolo (solo servizio LKW-Maut Germania)

Verificare il peso impostato sull'apparato e se necessario modificarlo.

### Impostare il peso del veicolo (solo servizio LKW-Maut Germania)

- Premere **≡/✓** → **Max carico** → **≡/✓**
- Selezionare il peso corretto.
- Premere **≡/✓**

### Visualizzare i dati




**AVVISO: rischio sanzioni.** Prima di partire controllare bene la corrispondenza tra i dati e le caratteristiche reali del veicolo.

### Per visualizzare i dati del veicolo

Premere **≡/✓** → **Informazioni** → **Veicolo** → **≡/✓**

Vengono visualizzati: gli assi registrati, la targa, la classe Euro, il peso massimo del trattore e del convoglio, la presenza di filtro antiparticolato.

#### Per visualizzare i dati dell'apparato

Premere   → **Informazioni** → **Apparato di bordo** →  

Viene visualizzato l'identificativo dell'apparato e altri dati tecnici.

#### Per visualizzare i servizi attivati

Premere   → **Servizi** →  

Per i servizi abilitati fare riferimento al contratto di servizio.

## USO

### Prima di partire (solo servizio GO)



Assicurarsi che le informazioni contenute nella dichiarazione del veicolo fornita assieme all'apparato corrispondano al veicolo stesso e all'apparato installato.

Verificare che il numero di assi e gli altri dati corrispondano alle caratteristiche reali del veicolo.

### Prima di partire (solo servizio Viapass)

Vedere foglio allegato Istruzioni obbligatorie per viaggiare in Belgio (servizio Viapass).

### Prima di partire (solo servizio LKW-Maut Germania)



Al momento della partenza assicurarsi che il peso impostato corrisponda al peso massimo trasportabile (comprensivo del rimorchio, se presente).






Verificare che il numero di assi e gli altri dati corrispondano alle caratteristiche reali del veicolo.







## Messaggi principali

L'apparato può visualizzare i seguenti messaggi accompagnati da segnali acustici.



Annotare e comunicare al fornitore del servizio eventuali codici di errore visualizzati.

Messaggio	LED		Descrizione	Cosa fare
Fuori dal contesto di pedaggio	// (verde)	-	Tratta stradale non coperta dal servizio Telepass.	Pagare il transito con altro mezzo di pagamento.
<nome servizio> Attivato	 (verde lampeggiante)	2	Servizio di telepedaggio attivato dal fornitore del servizio.	<b>Per il servizio indicato è possibile transitare su strade a pedaggio.</b> Premere  /✓ per far scomparire il messaggio.
<nome servizio> Disattivato	 (verde lampeggiante)	2	Servizio di telepedaggio disattivato dal fornitore del servizio.	<b>Per il servizio indicato non transitare su strade a pedaggio.</b> Premere  /✓ per far scomparire il messaggio.
Info veicolo modificate	 (verde lampeggiante)	2	Dati del veicolo modificati dal fornitore del servizio.	Premere  /✓ per far scomparire il messaggio.

Messaggio	LED		Descrizione	Cosa fare
<nome servizio> non attivo	 (rosso)	4	Il servizio indicato non è attivo.	<b>Per il servizio indicato non transitare su strade a pedaggio.</b>
Apparato bloccato	 (rosso)	4	Apparato bloccato dal fornitore del servizio.	<b>Non transitare su strade a pedaggio.</b> Contattare il fornitore del servizio.
Anomalia pedaggio	 (rosso)	4	Anomalia telepedaggio.	Contattare il fornitore del servizio.
Anomalia apparato	 (rosso lampeggiante)	4	Apparato in anomalia.	Contattare il fornitore del servizio.
Cavo alimentazione disconnesso	 (rosso lampeggiante)	4	Alimentazione da veicolo scollegata. Apparato alimentato da batteria interna.	Ricollegare al più presto l'apparato al veicolo.



IT



### Come attraversare il casello



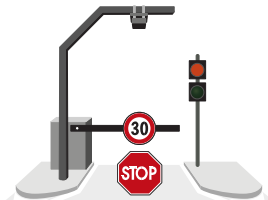
Per motivi di sicurezza, in prossimità dei caselli rispettare le indicazioni e i limiti di velocità indicati dal gestore della tratta stradale.

Mantenere una distanza di circa quattro metri dal veicolo che precede. Se il semaforo è rosso usare un altro casello.

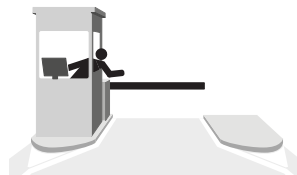


### Problemi nell'attraversare il casello

In caso di passaggio attraverso un casello con sbarra ad apertura automatica, se questa non si apre, fermarsi e richiedere assistenza al personale di servizio.



Se non sono disponibili corsie dedicate, utilizzare il casello presidio e attendere l'intervento del personale di servizio.



## CURA DELL'APPARATO

### Pulizia



Per la pulizia usare un panno morbido eventualmente inumidito con un detergente multiuso.

### Restituzione dell'apparato



Non smaltire l'apparato tra i rifiuti comuni, ma restituire l'apparato al fornitore nei seguenti casi:

- malfunzionamento dell'apparato
- fine dell'uso o disdetta del contratto di servizio

## DATI TECNICI




<b>Dimensioni</b>	139 x 96 x 30 mm (staffa di supporto esclusa)
<b>Peso</b>	320 g (staffa di supporto esclusa)
<b>Materiale esterno</b>	Plastica (ABS)
<b>Classe di protezione</b>	IP 41
<b>Temperatura di esercizio</b>	Da -30 °C a +80 °C
<b>Alimentazione da veicolo</b>	10–30 V cc
<b>Batteria interna</b>	Batteria ricaricabile agli ioni di litio 3,6 V/2200 mAh
<b>Durata batteria interna</b>	Funzionamento ininterrotto: fino a 3 ore. Solo DSRC: fino a 60 giorni.
<b>Bande di frequenza radio</b>	DSRC: 5725–5875 MHz, GSM: dual band 900/1800 MHz. BT: 2400 MHz.
<b>Caratteristiche antenna DSRC</b>	Antenna patch con polarizzazione circolare
<b>Potenza in uscita</b>	DSRC: inferiore a -21 dBm, EGS900: classe 4 (+33 dBm ±2 dB), GSM 1800: classe 1 (+30 dBm ±2 dB), BT: inferiore a 2.6 dBm.
<b>Standard GNSS</b>	GPS, Galileo, GLONASS
<b>SBAS</b>	EGNOS (Europa)

## Etichetta sul fondo



- A** - Nome fabbricante e modello  
**B** - Numero di serie apparato e codice IMEI  
**C** - Marchio di omologazione ECE R10 (norma applicata, numero di approvazione prodotto) e alimentazione nominale  
**D** - Numero identificativo fabbricante modulo DSRC  
**E** - Numero di serie modulo DSRC  
**F** - Numero identificativo modulo DSRC  
**G** - Data di produzione

## Altre marcature

	Apparato sottoposto alla Direttiva RAEE (2012/19/UE).
	Apparato sottoposto alla Direttiva RoHS (2011/65/UE).
	Marcatura CE

## Conformità di sicurezza e omologazione

Il fabbricante dichiara che questo apparecchio radio è conforme alle seguenti direttive ed omologato. Copia della dichiarazione di conformità è disponibile sul sito [www.telepass.com/assistenza/modulistica](http://www.telepass.com/assistenza/modulistica).

**CE** RED 2014/53/UE per le apparecchiature radio.  
 RoHS 2011/65/UE sulla limitazione nell'uso di sostanze pericolose.

**Omologazione** E24 10R-041464

**Certificazioni** NSAI come da regolamento UNECE R10

## Garanzia

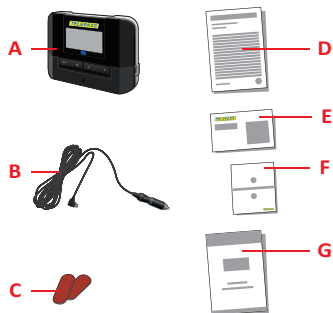
Per informazioni dettagliate sulla garanzia consultare il contratto di servizio e contattare il fornitore del servizio.

## Dati del fabbricante

Autostrade Tech SpA  
 Via A. Bergamini, 50 - 00159 Roma - Italia  
[info@autostradetech.it](mailto:info@autostradetech.it)  
[www.autostradetech.it](http://www.autostradetech.it)



## Box contents



- A** - Telepass SAT with support bracket
- B** - Power cable
- C** - Two Velcro strips for the support bracket
- D** - Vehicle declaration

- E** - These instructions
- F** - Mandatory instructions for travel in Belgium (Viapass service)
- G** - Installation Instruction

## Introduction

Please use these instructions to install and safely use the Telepass SAT unit. For details on payments, warranty, contract obligations, regulations and conditions in each country where the unit is used, please see the service contract.

## Customer service

Please contact the service provider for customer service.

## DESCRIPTION

### General warnings



Please read the instructions carefully before using the unit.

### How to avoid unit damages



Do not tamper with or attempt to open the unit.  
Do not submerge in liquids and protect against rain and/or showers.  
Keep away from heat, flames and magnetic fields.  
Keep out of reach of children.

### Guarantee correct operation



Carefully follow the installation instruction.  
Do not use the unit if it appears damaged.  
If the unit emits smoke, remove it from the support and take it out of the vehicle. Return it to the service provider.  
If liquid leaks from the unit, do not touch it with your bare hands. Return it to the service provider.

### Travel documents (GO service only)



The vehicle declaration (supplied with the unit) and any documents that prove membership to a certain rate group (vehicle registration, COP, COC, CEMT) must always be kept in the vehicle using the unit.

### DO NOT



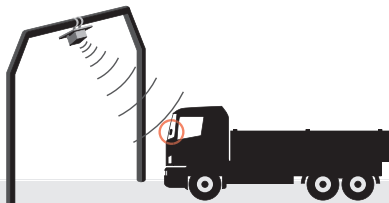
Do not use the unit in a vehicle other than the one for which it was supplied. In the event the license plate has been changed, make sure to use the unit on the correct vehicle.

Do not use more than one unit with the same active services in the same vehicle, otherwise interferences between unit, malfunctioning and double transit charges may occur. In such cases, Telepass cannot reimburse the extra amount paid.

## Operations

This unit performs e-toll payment when passing through dedicated lanes, with detection gates (*free-flow* service) or by means of satellite localization systems.

- ! In the event of power interruption, the unit keeps functioning for some time, by means of its battery. Do not disconnect the unit while traveling.

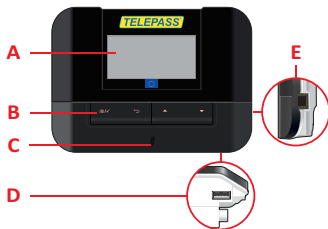


Where the radio system is used, the passage is detected by antennas placed in dedicated lanes, or on gates positioned in various points of the road network, where the free-flow service is available. While passing through a gate, sound signals and/or messages on the screen indicate the unit is functioning correctly.



Where a satellite service is active, the GNSS detects the passage of the vehicle on toll roads.

## Unit structure




- A - LCD screen
- B - Backlit buttons
- C - Status LED (red/green)
- D - USB port (support service only)
- E - Power inlet






Never connect the unit to the USB port. The USB port can only be used by support technicians. Any intervention or alteration may cause malfunctions of the e-toll payment system and sanctions by the service provider. Telepass SpA cannot be held liable for improper unit use.

## Screen













	Battery level Flashing: charging the battery
<b>A</b>	<b>Axes</b> No. of axles set for the vehicle
<b>B</b>	<b>Weight load</b> Vehicle weight set: < less than <= less than or equal to > greater than
<b>C</b>	Vehicle license plate

## Buttons

	Opens the menu/opens the submenu/confirms settings
	Back to previous menu item
	Previous/following item, increase/decrease value









## Unit status

The unit status is indicated by the LED and any message on the screen, see "Main messages".

 (green)	 <b>E-toll payment is active</b> Power from vehicle
 (flashing green)	 <b>E-toll payment is active</b> Power from vehicle Service is being activated/deactivated Editing vehicle data
 (flashing red)	 <b>E-toll payment is active</b> Unit fault (e.g. battery power)
 (red)	 <b>E-toll payment is not active</b> Unit with technical anomaly Toll context not active <b>Do not travel on toll roads.</b>
 (off)	 <b>E-toll payment is not active</b> Unit switched off <b>Do not travel on toll roads.</b>

## Sound signals at transit detection


When entering into radio detection areas, the unit emits sound signals. If configured, the screen may display specific messages, see "Main messages".

 x 1	 Transit recorded.
 x 2	 Transit recorded, yet the unit is signaling a fault.
 x 4	 Transit NOT recorded.
	
	When entering into satellite detection areas, the unit does not emit sound signals.

## INSTALLATION

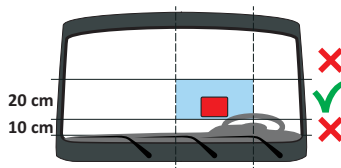
### Installation mode

It is recommended to install the unit **permanently** by connecting it to the vehicle's electric system (fixed installation). As an alternative, the unit can be connected to the cigarette lighter socket (mobile installation).

 The unit must always be connected to the vehicle power source to ensure correct operations.

 The fixed installation should be performed by a specialized workshop, following the instructions provided in the Installation Instruction and by the vehicle manufacturer.

### Where to install the unit



Install in the windshield area as indicated below:

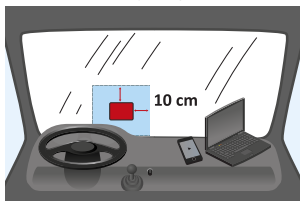
- within a 20 cm band, 10 cm over the idle windshield wiper line
- between the windshield median line and center of the steering wheel.

To identify the shielded windshield zones, please refer to the vehicle documentation.

- !** Make sure the unit does not impede vision when driving and is outside of reach by moving parts and airbags.

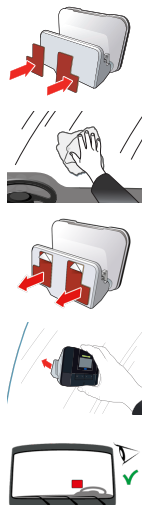
### Avoid interferences

Leave at least 10 cm unobstructed space around the unit (free from shades or other objects).



### Unit installation (mobile installation)

- !** To ensure Velcro strip hold, install the unit when the environmental temperature is between 20 °C and 40 °C.



1. Adhere the Velcro strips to the support.
2. Clean the application area on the windshield carefully, using a multipurpose detergent.
3. Remove the protective film from the sticker.
4. Place the unit horizontally on the clean windshield.
5. Check for air bubbles in the adhesive area. Press the unit firmly against the windshield.



6. Connect the unit to the cigarette lighter socket.
7. Push the connector inside the socket until you hear a click sound.



Always keep the unit connected to the power source.



Make sure the power cable is not subject to mechanical, thermal or chemical stress.



Do not change the inclination between the unit and its bracket.

## SETUP

### Select the language

1. Press /✓ → Language → /✓
2. Select the preferred language and press /✓

### Vehicle axles check

Consider all vehicle and trailer or semi-trailer axles, including the double tandem axle and liftable axles. For caravans and buses, do not consider any trailers. Check the number of axles set on the unit and change it if necessary.



Review the setting each time a trailer is hooked up or removed.

### Set the axles

1. Press /✓ → Axles → /✓
2. Select the correct number of axles and press /✓

### Vehicle weight check (Germany's LKW-Maut service only)

Check the weight set on the unit and adjust accordingly.

### Set the vehicle's weight (Germany's LKW-Maut service only)

1. Press /✓ → Weight load → /✓
2. Select the correct weight.
3. Press /✓



### View data



**NOTICE:** *sanction risk. Before departing, make sure data and real vehicle specifications match.*



#### To view vehicle data

Press /✓ → **Info** → **Vehicle** → /✓



The following are displayed: registered axles, plate number, Euro class, max laden weight, max train weight, particulate filter.

#### To view unit data

Press /✓ → **Info** → **On board unit** → /✓

The unit ID and other technical data are displayed.

#### To view active services

Press /✓ → **Info** → **Services** → /✓

Please see the service contract to find out which services are enabled.

## USE

### Before departing (GO service only)



Make sure the information found in the vehicle declaration supplied with the unit matches the vehicle and installed unit.

Make sure the number of axles and other data match the real vehicle specifications.

### Before departing (Viapass service only)

See enclosed sheet Mandatory instructions for travel in Belgium (Viapass service).

### Before departing (Germany's LKW-Maut service only)



Upon departure, make sure that the weight set matches the maximum transportable weight (trailer included, if any).








Make sure the number of axles and other data match the real vehicle specifications.







## Main messages

The unit may display the following messages accompanied by sound signals.



Any error code displayed shall be noted and reported to the service provider.

Message	LED		Description	Required action
Outside of toll coverage area	// (green)	-	Road segment not covered by Telepass service.	Pay the transit with another means of payment.
<service name> Activated	 (flashing green)	2	E-toll payment service activated by the service provider.	<b>Toll roads may be used for the indicated service.</b> Press  /✓ to clear the message.
<service name> Deactivated	 (flashing green)	2	E-toll payment service disabled by the service provider.	<b>Toll roads may not be used for the indicated service.</b> Press  /✓ to clear the message.
Info vehicle modified	 (flashing green)	2	Vehicle data altered by the service provider.	Press  /✓ to clear the message.

Message	LED		Description	Required action
<service name> not active	 (red)	4	The indicated service is not active.	<b>Toll roads may not be used for the indicated service.</b>
OBU blocked	 (red)	4	Unit blocked by the service provider.	<b>Do not use toll roads.</b> Contact the service provider.
Anomaly tolling	 (red)	4	E-toll payment fault.	Contact the service provider.
Anomaly On board unit	 (flashing red)	4	Unit fault.	Contact the service provider.
Power cable unplugged	 (flashing red)	4	Power supply from vehicle disconnected. Unit powered by internal battery.	Reconnect the unit to the vehicle as soon as possible.

## How to cross tollbooth



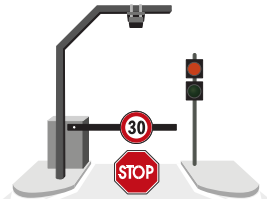
For safety reasons, follow the directions and speed limits indicated by the highway authority near tollbooths.

Stay at least four meters away from the vehicle in front of you. If the traffic light is red, use another tollbooth.

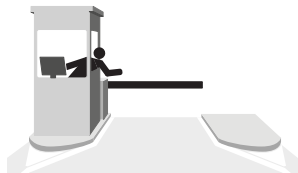


## Problems crossing the tollbooth

When crossing a tollbooth with an automatic barrier, if this does not open, stop and request assistance from service personnel.



If specific lanes are not available, please use a manned tollbooth and wait for service personnel.



## DEVICE CARE

### Cleaning



Use a soft cloth, dampened with a multipurpose detergent to clean the unit.

### Unit return



Do not discard the unit in common waste. Return the unit to the provider in the following cases:

- unit malfunction
- end of use or service contract termination

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Dimensions</b>	139 x 96 x 30 mm (support bracket not included)
<b>Weight</b>	320 g (support bracket not included)
<b>External material</b>	Plastic (ABS)
<b>Protection grade</b>	IP 41
<b>Working temperature</b>	-30 °C to +80 °C
<b>Power from vehicle</b>	10–30 V dc
<b>Internal battery</b>	3.6 V/2200 mAh Li-ion rechargeable battery
<b>Internal battery life</b>	Uninterrupted operation: up to 3 hours. DSRC only: up to 60 days.
<b>Radio-frequency band</b>	DSRC: 5725–5875 MHz, GSM: dual band 900/1800 MHz. BT: 2400 MHz.
<b>DSRC antenna features</b>	Circular polarization patch antenna
<b>Output power</b>	DSRC: under -21 dBm, EGS900: class 4 (+33 dBm ±2 dB), GSM1800: class 1 (+30 dBm ±2 dB), BT: under 2.6 dBm.
<b>GNSS standards</b>	GPS, Galileo, GLONASS
<b>SBAS</b>	EGNOS (Europe)

## Label on the bottom



- A** - Manufacturer's name and model
- B** - Unit serial number and IMEI code
- C** - ECE R10 approval mark (standard applied, product approval number) and rated power supply
- D** - DSRC module manufacturer's ID
- E** - DSRC module serial number
- F** - DSRC module ID
- G** - Production date

## Other markings

	Unit subject to the WEEE Directive (2012/19/EU).
	Unit subject to the RoHS Directive (2011/65/EU).
CE	CE marking

## Safety and approval conformity

The manufacturer declares that this radio unit is approved and meets the following directives. A copy of conformity documentation is available at [www.telepass.com/assistenza/modulistica](http://www.telepass.com/assistenza/modulistica).

**CE** RED 2014/53/EU for radio equipment.  
RoHS 2011/65/EU on restricting the use of hazardous substances.

**Approval** E24 10R-041464

**Certifications** NSAI as per UNECE R10 regulation

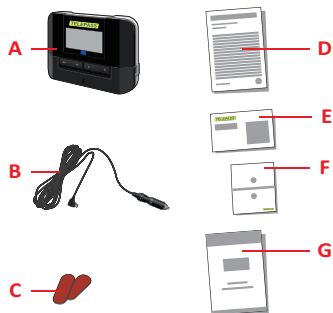
## Warranty

For further information on the warranty, please see the service contract and contact the service provider.

## Manufacturer's data

Autostrade Tech SpA  
Via A. Bergamini, 50 - 00159 Rome - Italy  
[info@autostradetech.it](mailto:info@autostradetech.it)  
[www.autostradetech.it](http://www.autostradetech.it)

## Inhalt der Verpackung



- A - Telepass SAT Mit Haltebügel
- B - Versorgungskabel
- C - Zwei Klebeklettänder für den Haltebügel
- D - Fahrzeugdeklaration

- E - Diese Betriebsanleitung
- F - Verbindliche Anleitung für Fahrten in Belgien (Mautsystem Viapass)
- G - Installationsanleitung

## Vorbemerkungen

Verwenden Sie diese Anleitung für die Installation und den sicheren Betrieb des Fahrzeuggeräts Telepass SAT. Detaillierte Angaben zu Bezahlung, Garantie, Vertragspflichten sowie Vorschriften und Bestimmungen in den einzelnen Ländern, in denen das Fahrzeuggerät verwendet wird, finden Sie im Servicevertrag.

## Kundendienst

Für Kundendienstanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Diensteanbieter für das Gerät.

## BESCHREIBUNG

### Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor dem Gebrauch des Fahrzeuggeräts sorgfältig durch.

### Vermeidung von Schäden am Fahrzeuggerät



Manipulieren Sie das Fahrzeuggerät nicht und versuchen Sie nicht, es zu öffnen.

Tauchen Sie das Fahrzeuggerät nicht in Flüssigkeiten und schützen Sie es vor Regen und/oder Spritzwasser.

Schützen Sie das Fahrzeuggerät vor Hitze, offenem Feuer und Magnetfeldern.

Halten Sie das Fahrzeuggerät von Kindern fern.

### Gewährleistung der Funktionsfähigkeit



Beachten Sie die Hinweise zur korrekten Installation.

Verwenden Sie das Fahrzeuggerät nicht, wenn es Schäden aufweist.

Wenn Rauch ausdringt, bauen Sie das Fahrzeuggerät aus der Halterung aus und entfernen Sie es aus dem Fahrzeug. Geben Sie das Fahrzeuggerät an Ihren Dienstanbieter zurück.

Wenn Flüssigkeit ausdringt, fassen Sie das Fahrzeuggerät nicht mit bloßen Händen an. Geben Sie das Fahrzeuggerät an Ihren Dienstanbieter zurück.

### Reisedokumente (nur für das GO-Mautsystem)



Die Fahrzeugdeklaration (mit dem Fahrzeuggerät mitgeliefert) und eventuelle Dokumente zum Nachweis der Zugehörigkeit zu einer bestimmten Tarifgruppe (Zulassungsbescheinigung, COP, COC, CEMT-Genehmigung) sind stets in dem Fahrzeug bereitzuhalten, in dem das Fahrzeuggerät verwendet wird.



## Verbote



Verwenden Sie das Fahrzeuggerät nicht in einem anderen als dem dafür registrierten Fahrzeug. Im Fall eines Kennzeichenwechsels stellen Sie sicher, dass Sie das Fahrzeuggerät im richtigen Fahrzeug verwenden.

Verwenden Sie nicht mehr als ein Fahrzeuggerät mit den gleichen aktiven Diensten in ein und demselben Fahrzeug. Dies kann zu Interferenzen zwischen den Geräten, Funktionsstörungen und Doppeltransaktionen beim Abbuchen der Maut führen. In diesem Fall kann Telepass keine zu viel bezahlten Beträge zurückerstatten.

## Funktionsweise

Dieses Fahrzeuggerät dient der elektronischen Mauterhebung durch Benutzen eigener Mautspuren entweder mithilfe von Mautportalen (*Free-Flow-Dienst*) oder mithilfe eines satellitengestützten Systems.



Bei Unterbrechung der Stromversorgung wird das Fahrzeuggerät über eine eingebaute Batterie weiterversorgt und bleibt für eine beschränkte Zeit weiterhin funktionsfähig. Trennen Sie das Fahrzeuggerät nicht während der Fahrt von der Stromversorgung.



Auf Straßenabschnitten, auf denen das Funksystem zur Anwendung kommt, erfolgt die Erfassung mithilfe von Antennen, die auf den eigenen Mautspuren positioniert sind, bzw. – bei Verfügbarkeit des Free-Flow-Dienstes – auf Portalen, die sich entlang des Straßennetzes befinden. Beim Durchfahren der Portale wird die ordnungsgemäße Funktion des Fahrzeuggeräts durch akustische Signale und/oder Displaymeldungen angezeigt.



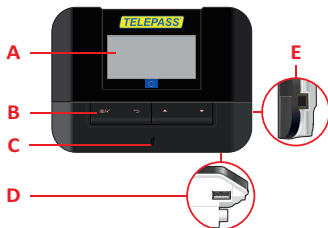
DE



Auf Straßenabschnitten mit satellitengestütztem System wird das Passieren von gebührenpflichtigen Abschnitten durch das Fahrzeug hingegen über GNSS erfasst.



## Aufbau des Fahrzeuggeräts



- A - LCD-Display
- B - Tasten mit Hintergrundbeleuchtung
- C - Status-LED (rot/grün)
- D - USB-Anschluss (dem technischen Kundendienst vorbehalten)
- E - Stromversorgungseingang



Schließen Sie das Fahrzeuggerät niemals an den USB-Anschluss an. Die Verwendung des USB-Anschlusses bleibt dem Kundendienst vorbehalten. Durch Eingriffe oder Manipulationen jeglicher Art kann die ordnungsgemäße Funktion des Systems zur elektronischen Mauterhebung beeinträchtigt werden. Darüber hinaus können vom Dienstanbieter Strafen verhängt werden. Telepass SpA haftet nicht im Fall der unsachgemäßen Verwendung des Fahrzeuggeräts.

## Display













	Batterieladestand Blinkend: Batterie wird geladen
<b>A</b>	<b>Achsen</b> Eingestellte Anzahl der Fahrzeugachsen
<b>B</b>	<b>Gesamtgewicht</b> Eingestelltes Fahrzeuggewicht: < unter <= kleiner oder gleich > über
<b>C</b>	Fahrzeugkennzeichen

## Tasten

	Zugriff auf das Menü/Aufrufen des Untermenüs/Bestätigung der Einstellung
	Rückkehr zum vorhergehenden Menüpunkt
	Vorhergehender/nächster Punkt, Erhöhung/Senkung eines Werts








## Status des Fahrzeuggeräts

Der Status des Fahrzeuggeräts wird von einer LED und ggf. von einer Displaymeldung angezeigt; siehe "Wichtige Meldungen".

 (grün)	 <b>Elektronische Mauterhebung aktiv</b> Stromversorgung über das Fahrzeug
 (grün blinkend)	 <b>Elektronische Mauterhebung aktiv</b> Stromversorgung über das Fahrzeug Elektronische Einrichtung der Maut wird aktiviert/deaktiviert Änderung der Fahrzeugdaten wird gerade ausgeführt
 (rot blinkend)	 <b>Elektronische Mauterhebung aktiv</b> Betriebsstörung Fahrzeuggerät (z. B. Stromversorgung über die Batterie)
 (rot)	 <b>Elektronische Mauterhebung nicht aktiv</b> Technische Anomalie Fahrzeuggerät Mauterhebung nicht aktiviert <b>Befahren Sie keine gebührenpflichtigen Bereiche.</b>
 (aus)	 <b>Elektronische Mauterhebung nicht aktiv</b> Fahrzeuggerät ausgeschaltet <b>Befahren Sie keine gebührenpflichtigen Bereiche.</b>

## Akustische Signale beim Erfassen der Durchfahrten

Beim Einfahren in Bereiche mit Funkerfassung gibt das Fahrzeuggerät akustische Signale ab. Sofern konfiguriert, können am Display spezifische Meldungen angezeigt werden; siehe "Wichtige Meldungen".



 1 x	 Durchfahrt registriert.
 2 x	 Durchfahrt registriert, aber das Fahrzeuggerät meldet eine Betriebsstörung.
 4 x	 Durchfahrt NICHT registriert.
	
	Beim Einfahren in Bereiche mit satellitengestützter Erfassung gibt das Fahrzeuggerät keine akustischen Signale ab.

## INSTALLATION

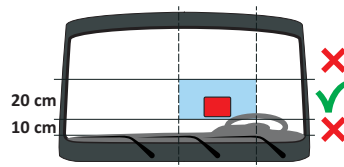
### Arten der Installation

Wir empfehlen, das Fahrzeuggerät **dauerhaft** an die Stromversorgung des Fahrzeugs anzuschließen (feste Installation). Alternativ kann das Fahrzeuggerät auch an den

Zigarettenanzünder angeschlossen werden (mobile Installation).

-  Zur Sicherstellung der ordnungsgemäßen Funktion muss das Fahrzeuggerät stets an die Stromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen sein.
-  Die feste Installation ist von einem Fachbetrieb entsprechend den Hinweisen in der Installationsanleitung und des Fahrzeugherstellers durchzuführen.

### Installationsort



Installieren Sie das Fahrzeuggerät im folgenden Bereich an der Windschutzscheibe:

- innerhalb eines 20 cm breiten Streifens, 10 cm oberhalb des Scheibenwischers in Ruhestellung
- zwischen Windschutzscheibenmitte und Lenkradmitte.

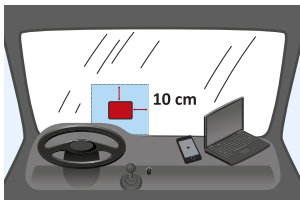
Die Lage der Tönungsstreifen ist der Fahrzeugdokumentation zu entnehmen.



Vergewissern Sie sich, dass die freie Sicht beim Fahren durch das Fahrzeuggerät nicht eingeschränkt wird und dass sich das Fahrzeuggerät außerhalb des Aktionsbereichs von sich bewegenden Teilen und Airbags befindet.

### Vermeiden von Interferenzen

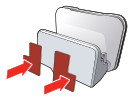
Halten Sie das Fahrzeuggerät im Umkreis von mindestens 10 cm frei von Gegenständen (Sonnenblenden o. Ä.).



### Installation des Fahrzeuggeräts (mobile Installation)






Um sicherzustellen, dass das Klebeklettband gut hält, installieren Sie das Fahrzeuggerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 20 °C und 40 °C.



1. Kleben Sie die Klebeklettänder auf die Halterung.
2. Reinigen Sie den Befestigungsbereich auf der Windschutzscheibe sorgfältig mit einem Mehrzweckreiniger.
3. Entfernen Sie die Schutzfolie von den Klebestreifen.
4. Positionieren Sie das Fahrzeuggerät horizontal auf der sorgfältig gereinigten Windschutzscheibe.
5. Kontrollieren Sie von außen, ob sich Luftblasen im Klebebereich gebildet haben. Falls ja, drücken Sie das Fahrzeuggerät kräftig gegen die Windschutzscheibe.




- Verbinden Sie das Fahrzeuggerät mit dem Zigarettenanzünder.
- Drücken Sie den Stecker in die Buchse, bis ein deutliches Klickgeräusch beim Einrasten zu hören ist.

-  Lassen Sie das Fahrzeuggerät stets an die Stromversorgung angeschlossen.
-  Stellen Sie sicher, dass das Versorgungskabel keinen mechanischen, thermischen oder chemischen Beanspruchungen ausgesetzt ist.
-  Ändern Sie nicht die Neigung des Fahrzeuggeräts zur Halterung.

## EINSTELLUNGEN

### Auswahl der Sprache




- Drücken Sie /✓ → **Sprache** → /✓
- Wählen Sie die gewünschte Sprache und drücken Sie /✓

### Prüfen der Achszahl

Zählen Sie alle Achsen des Fahrzeugs und des Anhängers oder Sattelanhängers einschl. Tandemachse und Hubachsen. Bei Wohnwägen und Reisebussen sind Anhänger nicht zu berücksichtigen. Prüfen Sie die am Fahrzeuggerät eingestellte Achszahl und ändern Sie diese, falls erforderlich.

-  Ändern Sie die Einstellung bei jedem Anhängen oder Abhängen eines Anhängers.

### Einstellen der Achszahl

- Drücken Sie /✓ → **Achsen** → /✓
- Wählen Sie die korrekte Achszahl aus und drücken Sie /✓

### Prüfen des Fahrzeuggewichts (nur für das Mautsystem LKW-Maut in Deutschland)

Prüfen Sie das am Fahrzeuggerät eingestellte Gewicht und ändern Sie dieses, falls erforderlich.

### Eingabe des Fahrzeuggewichts (nur für das Mautsystem LKW-Maut in Deutschland)

- Drücken Sie /✓ → **Gesamtgewicht** → /✓
- Wählen Sie das korrekte Gewicht.
- Drücken Sie /✓

## Anzeige der Daten







**HINWEIS:** Gefahr von Strafen. Kontrollieren Sie vor der Abfahrt sorgfältig, ob die Daten mit den tatsächlichen Eigenschaften des Fahrzeugs übereinstimmen.

### Anzeige der Fahrzeugdaten

Drücken Sie   → **Info** → **Fahrzeug** →  

Es werden folgende Informationen angezeigt: registrierte Achsen, Kennzeichen, Euroklasse, max. Gesamtgewicht, max. Zuggewicht, Partikelfilter.

### Anzeige der Fahrzeuggerätedaten

Drücken Sie   → **Info** → **Fahrzeuggerät** →  

Es werden die Identifikationsnummer des Fahrzeuggeräts und andere technische Daten angezeigt.

### Anzeige der aktivierten Dienste

Drücken Sie   → **Info** → **Dienste** →  

Für die aktivierten Dienste wird auf den Servicevertrag verwiesen.

## VERWENDUNG

### Vor der Abfahrt (nur für das GO-Mautsystem)



Vergewissern Sie sich, dass die Angaben in der mit dem Fahrzeuggerät mitgelieferten Fahrzeugdeklaration dem tatsächlich genutzten Fahrzeug und dem installierten Fahrzeuggerät entsprechen.

Kontrollieren Sie, ob die Achsanzahl und die übrigen Daten mit den tatsächlichen Eigenschaften des Fahrzeugs übereinstimmen.

### Vor der Abfahrt (nur für das Mautsystem Viapass)

Siehe das beigegefügte Falblatt Verbindliche Anleitung für Fahrten in Belgien (Mautsystem Viapass).

### Vor der Abfahrt (nur für das Mautsystem LKW-Maut in Deutschland)



Vergewissern Sie sich vor der Abfahrt, dass das eingestellte Gewicht dem zulässigen Gesamtgewicht (ggf. inkl. Anhänger) entspricht. Kontrollieren Sie, ob die Achsanzahl und die übrigen Daten mit den tatsächlichen Eigenschaften des Fahrzeugs übereinstimmen.











## Wichtige Meldungen

Das Fahrzeuggerät kann folgende Meldungen anzeigen. Diese werden von entsprechenden akustischen Signalen begleitet.



Notieren Sie eventuell angezeigte Fehlercodes und teilen Sie diese Ihrem Dienstanbieter für das Gerät mit.

Meldung	LED		Beschreibung	Erforderliche Maßnahmen
<b>Ausserhalb des Mautgeltungsbereichs</b>	// (grün)	-	Straßenabschnitt nicht durch den Telepass-Dienst abgedeckt.	Bezahlen Sie die Durchfahrt mit einem anderen Zahlungsmittel.
<b>&lt;Name des Dienstes&gt; Aktiviert</b>	 (grün blinkend)	2	Elektronische Mauterhebung vom Dienstanbieter aktiviert.	<b>Mit dem angegebenen Dienst ist das Befahren von gebührenpflichtigen Straßen möglich.</b> Drücken Sie  /✓, um die Meldung zu löschen.
<b>&lt;Name des Dienstes&gt; Deaktiviert</b>	 (grün blinkend)	2	Elektronische Mauterhebung vom Dienstanbieter deaktiviert.	<b>Mit dem angegebenen Dienst ist das Befahren von gebührenpflichtigen Straßen nicht möglich.</b> Drücken Sie  /✓, um die Meldung zu löschen.
<b>Fahrzeuginfo geändert</b>	 (grün blinkend)	2	Die Fahrzeugdaten wurden vom Dienstanbieter geändert.	Drücken Sie  /✓, um die Meldung zu löschen.

Meldung	LED		Beschreibung	Erforderliche Maßnahmen
<Name des Dienstes> nicht aktiv	// (rot)	4	Der angegebene Dienst ist nicht aktiv.	<b>Mit dem angegebenen Dienst ist das Befahren von gebührenpflichtigen Straßen nicht möglich.</b>
OBU Gesperrt	// (rot)	4	Das Fahrzeuggerät wurde vom Dienstanbieter gesperrt.	<b>Befahren Sie keine gebührenpflichtigen Straßen.</b> Kontaktieren Sie Ihren Dienstanbieter.
Betriebsstörung Mauterhebung	// (rot)	4	Betriebsstörung bei der Mauterhebung.	Kontaktieren Sie Ihren Dienstanbieter.
Betriebsstörung Fahrzeuggerät	⚡ (rot blinkend)	4	Betriebsstörung des Fahrzeuggeräts.	Kontaktieren Sie Ihren Dienstanbieter.
Versorgungskabel nicht eingesteckt	⚡ (rot blinkend)	4	Stromversorgung vom Fahrzeug getrennt. Das Fahrzeuggerät wird über die eingebaute Batterie versorgt.	Schließen Sie das Fahrzeuggerät möglichst rasch wieder an das Fahrzeug an.

## Durchfahren einer Mautstelle



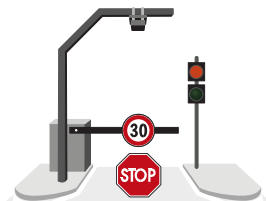
Beachten Sie aus Sicherheitsgründen in der Nähe von Mautstellen die Hinweise und Geschwindigkeitsbeschränkungen des Straßenbetreibers.

Halten Sie zum Vorderfahrzeug einen Abstand von ca. vier Metern ein. Wenn die Ampel auf Rot steht, verwenden Sie eine andere Mautspur.

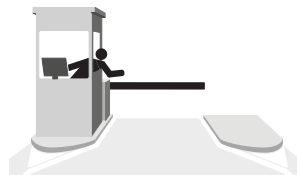


## Probleme beim Durchfahren einer Mautstelle

Wenn Sie eine Mautstelle mit automatischer Schranke durchfahren und sich die Schranke nicht öffnet, halten Sie an und wenden Sie sich an das Servicepersonal.



Wenn keine reservierten Mautspuren vorhanden sind, benutzen Sie eine Mautstelle mit Bedienungspersonal und warten Sie ab, bis die entsprechende Transaktion erfolgt ist.



## PFLEGE DES FAHRZEUGGERÄTS

### Reinigung



Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches Tuch, das Sie ggf. mit Mehrzweckreiniger befeuchten.

### Rückgabe des Fahrzeuggeräts



Entsorgen Sie das Fahrzeuggerät nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie das Fahrzeuggerät in folgenden Fällen an Ihren Dienstanbieter zurück:

- Funktionsstörung des Fahrzeuggeräts
- Ende der Nutzung oder Kündigung des Servicevertrags

## TECHNISCHE DATEN

<b>Abmessungen</b>	139 x 96 x 30 mm (ohne Haltebügel)
<b>Gewicht</b>	320 g (ohne Haltebügel)




<b>Außenmaterial</b>	Kunststoff (ABS)
<b>Schutzart</b>	IP 41
<b>Betriebstemperatur</b>	Von -30 °C bis +80 °C
<b>Stromversorgung über das Fahrzeug</b>	10–30 V DC
<b>Eingebaute Batterie</b>	Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie 3,6 V/2200 mAh
<b>Laufzeit der eingebauten Batterie</b>	Dauerbetrieb: bis zu 3 Stunden. Nur DSRC: bis zu 60 Tage.
<b>Funkfrequenzbänder</b>	DSRC: 5725–5875 MHz, GSM: Dualband 900/1800 MHz. BT: 2400 MHz.
<b>Merkmale DSRC-Antenne</b>	Zirkular polarisierte Patchantenne
<b>Ausgangsleistung</b>	DSRC: weniger als -21 dBm, EGM900: Klasse 4 (+33 dBm ±2 dB), GSM1800: Klasse 1 (+30 dBm ±2 dB), BT: weniger als 2,6 dBm.
<b>GNSS-Standards</b>	GPS, Galileo, GLONASS
<b>SBAS</b>	EGNOS (Europa)

## Etikett auf der Unterseite



- A** - Name des Herstellers und Modell
- B** - Seriennummer des Fahrzeuggeräts und IMEI-Code
- C** - Prüfzeichen ECE R10 (anwendbare Regelung, Produktprüfnummer) und Nennversorgung
- D** - Herstellernummer des DSRC-Moduls
- E** - Seriennummer des DSRC-Moduls
- F** - Identifikationsnummer des DSRC-Moduls
- G** - Herstellungsdatum

## Sonstige Kennzeichnungen

	Das Fahrzeuggerät unterliegt der WEEE-Richtlinie (2012/19/UE).
	Das Fahrzeuggerät unterliegt der RoHS-Richtlinie (2011/65/UE).
	CE-Kennzeichnung

## Konformität mit den Sicherheitsvorschriften und Zulassung

Der Hersteller erklärt, dass dieses Funkgerät den folgenden Richtlinien entspricht und zugelassen ist. Die Konformitätserklärung ist abrufbar auf der Website [www.telepass.com/assistenza/modulistica](http://www.telepass.com/assistenza/modulistica).

**CE** RED-Richtlinie 2014/53/EU für Funkanlagen.  
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe.

**Zulassung** E24 10R-041464

**Zertifizierungen** NSAI gemäß Regelung UNECE R10

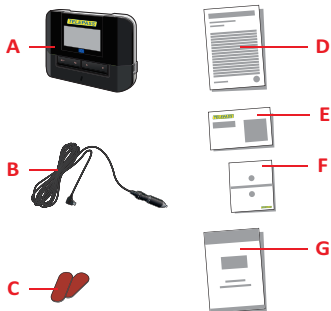
## Garantie

Ausführliche Informationen zur Garantie erhalten Sie im Servicevertrag und bei Ihrem Dienstanbieter für das Gerät.

## Herstellerdaten

Autostrade Tech SpA  
Via A. Bergamini, 50 - 00159 Rom - Italien  
[info@autostradetech.it](mailto:info@autostradetech.it)  
[www.autostradetech.it](http://www.autostradetech.it)

## Zawartość opakowania



- A - Telepass SAT ze wspornikiem
- B - Kabel zasilający
- C - Dwa rzepy samoprzylepne do wspornika
- D - Deklaracja pojazdu

- E - Przedmiotowa instrukcja
- F - Obowiązkowe instrukcje dla podróżujących po autostradach belgijskich (usługa Viapass)
- G - Instrukcja montażu

## Wprowadzenie

Instrukcje służą do bezpiecznej instalacji i bezpiecznego korzystania z urządzenia Telepass SAT. Szczegóły dotyczące płatności, gwarancji, zobowiązań umownych, zasad i warunków dla każdego kraju, w którym używa się urządzenia, znajdują się w umowie o świadczenie usług.

## Pomoc techniczna

W celu uzyskania pomocy technicznej, należy zwrócić się do dostawcy usług.

## OPIS

### Ostrzeżenia o charakterze ogólnym



Niniejszą Instrukcję należy uważnie przeczytać przed przystąpieniem do używania urządzenia.

### Nie wolno dopuszczać do uszkodzenia urządzenia



Nie ingerować w urządzenie i nie próbować go otwierać.

Nie zanurzać w płynach i chronić przed deszczem i/lub kroplami wody.

Trzymać z daleka od źródeł ciepła, płomieni i pól magnetycznych.

Chronić przed dziećmi.

### Dbać o prawidłowe działanie



Skrupulatnie stosować się do zaleceń dotyczących miejsca instalacji.

Nie używać urządzenia, jeśli istnieje podejrzenie jego uszkodzenia.

Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym, zdjąć je z uchwytu i wynieść z pojazdu. Zwrócić do dostawcy usługi.

Jeżeli z urządzenia wydobywa się płyn, nie dotykać go gołymi rękoma. Zwrócić do dostawcy usługi.

### Dokumenty podrzędne (tylko usługa GO)



Deklaracja pojazdu (dostarczana wraz z urządzeniem) oraz ewentualne dokumenty poświadczające przynależność do określonej grupy taryfowej (dowód rejestracyjny, COP, COC, CEMT) należy stale przechowywać w pojeździe, w którym jest używane urządzenie.

## Zakazy



Nie używać urządzenia w pojazdach innych niż ten, do którego urządzenie zostało dostarczone. W razie zmiany numerów rejestracyjnych należy się upewnić, że urządzenie jest używane w prawidłowym pojeździe.

Nie używać więcej niż jedno urządzenie z aktywowanymi takimi samymi usługami w jednym pojeździe: mogłoby to doprowadzić do zakłóceń między urządzeniami, do nieprawidłowego działania i podwójnego obciążania opłatami za przejazd po płatnych odcinkach. W takim przypadku Telepass nie ma możliwości zwrotu nadpłaty.

## Zasada działania

Niniejsze urządzenie służy do elektronicznego poboru opłat przy przejeździe po wyznaczonych pasach ruchu, na których są ustawione bramki w (systemie *free-flow*) lub z systemem lokalizacji satelitarnej.

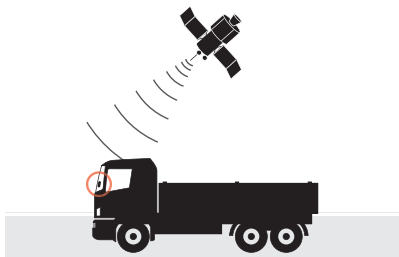


W razie przerwy w dostawie energii elektrycznej urządzenie kontynuuje pracę tylko przez określony czas, zasilane z wewnętrznej baterii. Nie odłączać urządzenia w czasie jazdy.



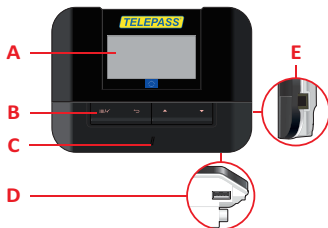
Na odcinkach, gdzie stosuje się system radiowy wykrywanie następuje poprzez anteny umieszczone na odpowiednich pasach jezdni lub, tam gdzie jest dostępny system *free-flow*, na bramkach na autostradzie. Podczas przejazdu przez bramki sygnały dźwiękowe i/lub komunikaty na wyświetlaczu potwierdzają prawidłowe działanie urządzenia.





Z kolei na odcinkach, gdzie aktywny jest system satelitalny, przejazd pojazdu w strefach poboru opłat jest wykrywany przez GNSS.

## Struktura urządzenia




- A - Wyświetlacz LCD
- B - Podświetlane przyciski
- C - Kontrolka LED sygnalizująca stan (czerwona/zielona)
- D - Port USB (tylko do użytku pomocy technicznej)
- E - Gniazdo zasilające



NIGDY nie podłączać urządzenia do portu USB. Z portu USB mogą korzystać wyłącznie pracownicy pomocy technicznej; wszelkie interwencje lub ingerencje mogą zakłócić prawidłowe działania systemu elektronicznego poboru opłat, skutkując sankcjami ze strony dostawcy usługi. Telepass SpA nie odpowiada za nieprawidłowe korzystanie z urządzenia.

## Wyświetlacz



	Poziom naładowania baterii Migające: ładowanie baterii
<b>A</b>	<b>Osie</b> Liczba ustawionych osi pojazdu
<b>B</b>	<b>Waga ładunku</b> Ustawiona masa pojazdu: < mniejsza niż <= mniejsza lub równa > większa niż
<b>C</b>	Numer rejestracyjny pojazdu

## Przyciski



Wchodzi do menu/ otwiera pod-menu/  
potwierdza ustawienia













Powraca do poprzedniej pozycji w menu



Poprzednia/ kolejna pozycja, zwiększenie/  
zmniejszenie wartości






## Stan urządzenia

Stan urządzenia jest sygnalizowany kontrolką LED i ewentualnie komunikatem na wyświetlaczu, patrz "Główne komunikaty".

 (zielony)	 <b>Elektroniczny pobór opłat aktywny</b> Zasilanie z pojazdu
 (zielone migające)	 <b>Elektroniczny pobór opłat aktywny</b> Zasilanie z pojazdu Usługa aktywowana/ dezaktywowana Trwa zmiana danych pojazdu
 (czerwony migający)	 <b>Elektroniczny pobór opłat aktywny</b> Błąd urządzenia (np.: zasilanie z baterii)
 (czerwony)	 <b>Elektroniczny pobór opłat nieaktywny</b> Błąd techniczny urządzenia Usługa nieaktywna <b>Nie korzystać z płatnych odcinków.</b>
 (wyłączony)	 <b>Elektroniczny pobór opłat nieaktywny</b> Urządzenie wyłączone <b>Nie korzystać z płatnych odcinków.</b>

## Sygnaly dźwiękowe wykrywające płatne odcinki

Po wjeździe w strefę odczytu radiowego urządzenie wydaje sygnały dźwiękowe. Jeżeli wyświetlacz został skonfigurowany, może wyświetlać specjalne komunikaty, patrz "Główne komunikaty".

 x 1	✓ Przejazd zarejestrowany.
 x 2	✗ Przejazd zarejestrowany, ale urządzenie sygnalizuje błąd.
 x 4	✗ Przejazd NIE został zarejestrowany.
	
	Po wjeździe w strefę odczytu satelitarnego urządzenie nie wydaje sygnałów dźwiękowych.

## INSTALACJA

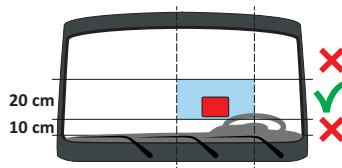
### Sposób instalacji

Zalecamy instalowanie urządzenia **w sposób trwały**, podłączając je do zasilania pojazdu (instalacja na stałe). Ewentualnie można je podłączyć do gniazda zapalniczki (instalacja ruchoma).

! Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy podłączyć urządzenie do zasilania pojazdu.

! Instalację na stałe należy wykonać w wyspecjalizowanym warsztacie, zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w Instrukcja montażu oraz przez producenta pojazdu.

### Miejsce instalacji urządzenia



Instalację należy wykonać w obrębie przedniej szyby, wyznaczając miejsce w następujący sposób:

- pas około 20 cm, 10 cm nad linią wycieraczek w stanie spoczynku
- między środkową osią przedniej szyby a środkiem kierownicy.

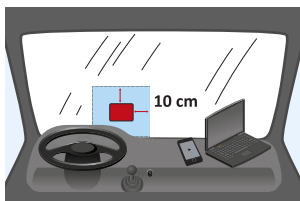
Aby określić strefy przesłonięte przednią szybą, należy zapoznać się z dokumentacją pojazdu.



Upewnnić się, że urządzenie nie przesłania pola widzenia w czasie jazdy i znajduje się poza promieniem działania części ruchomych oraz poduszki powietrznej.

### Unikać zakłóceń

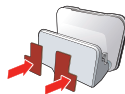
Wokół urządzenia należy pozostawić wolne miejsce, około 10 cm od innych przedmiotów (zastony zacinające lub inne).



### Zainstalować urządzenie (instalacja ruchoma)



Aby rzep samoprzylepny prawidłowo trzymał, urządzenie należy zainstalować w temperaturze otoczenia zawierającej się w przedziale 20°C i 40°C.



1. Przykleić rzep samoprzylepny do wspornika.
2. Przy pomocy uniwersalnego środka myjącego dokładnie oczyścić miejsce instalacji na przedniej szybie.
3. Zdjąć folię ochronną z taśm samoprzylepnych.
4. Ułożyć urządzenie poziomo na dokładnie wyczyszczonej przedniej szybie.
5. Sprawdzić z zewnątrz, czy na części z klejem nie ma pęcherzy powietrza. W razie ich zauważenia, docisnąć mocno urządzenie do szyby.



- Podłączyć urządzenie do gniazda zapalniczki.
- Wcisnąć złącze do gniazdka zasilającego, aby kliknęło blokując się.



Urządzenie musi być stale podłączone do zasilania.



Upewnić się, że kabel zasilający nie jest narażony na obciążenia mechaniczne, termiczne lub chemiczne.



Nie zmieniać nachylenia urządzenia w stosunku do wspornika.

## USTAWIENIE

### Wybór języka

- Nacisnąć / → Język → /
- Wybrać odpowiedni język i nacisnąć /

### Weryfikacja osi pojazdu

Należy uwzględnić wszystkie osie w pojeździe i w przyczepie lub naczepie, łącznie z podwójną osią tandem oraz osiami podnoszonymi. W przypadku przyczep

kempingowych i autokarów nie należy brać pod uwagę ewentualnych przyczep. Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić liczbę osi ustawioną w urządzeniu.



Zmienić ustawienia po każdym podłączeniu lub odłączeniu przyczepy.

### Ustawić osie

- Nacisnąć / → Osie → /
- Wybrać prawidłową liczbę osi i nacisnąć /

### Kontrola masy pojazdu (tylko niemiecka usługa LKW-Maut)

Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić masę ustawioną w urządzeniu.

### Ustawić masę pojazdu (tylko usługa niemiecka LKW-Maut)

- Nacisnąć / → Waga ładunku → /
- Wybrać prawidłową masę.
- Nacisnąć /

### Wyświetlić dane






**OSTRZEŻENIE:** *ryzyko sankcji. Przed rozpoczęciem jazdy dokładnie sprawdzić zgodność danych i faktycznych właściwości pojazdu.*

### Aby wyświetlić dane pojazdu

Nacisnąć  /  → **Informacje** → **Pojazd** →  / 

Wyświetlają się: zarejestrowane osie, klasa Euro, maksymalna masa ciągnika i składu, obecność filtra cząstek stałych.

### Aby wyświetlić dane urządzenia

Nacisnąć  /  → **Informacje** → **Urządzenie w poj.** →  / 

Wyświetla się nr identyfikacyjny urządzenia i inne dane techniczne.

### Aby wyświetlić aktywowane usługi

Nacisnąć  /  → **Informacje** → **Obsługa** →  / 

Szczegóły na temat aktywowanych usług znajdują się w umowie o świadczenie usług.

## OBSŁUGA

### Przed rozpoczęciem jazdy (tylko usługa GO)



Upewnić się, że informacje zawarte w deklaracji pojazdu, dostarczonej wraz z urządzeniem, są zgodne z samym pojazdem i z zainstalowanym urządzeniem.

Sprawdzić, czy numer osi i inne dane odpowiadają faktycznym właściwościom pojazdu.

### Przed rozpoczęciem jazdy (tylko usługa Viapass)

Patrz załącznik Obowiązkowe instrukcje dla podróżujących po autostradach belgijskich (usługa Viapass).

### Przed rozpoczęciem jazdy (tylko niemiecka usługa LKW-Maut)



Rozpoczynając jazdę należy upewnić się, że wprowadzona masa odpowiada maksymalnemu obciążeniu (łącznie z przyczepą, jeżeli wchodzi w skład pojazdu).








Sprawdzić, czy numer osi i inne dane odpowiadają faktycznym właściwościom pojazdu.

## Główne komunikaty


Urządzenie może wyświetlać następujące komunikaty, którym towarzyszy sygnał dźwiękowy.



W razie pojawienia się kodu błędu, zanotować i przekazać do wiadomości dostawcy.

Wiadomość	LED		Opis	Sposób postępowania
Poza zakresem płatnego obszaru	// (zielony)	-	Odcinek drogi nieobjęty usługą Telepass.	Proszę zapłacić na przejazd korzystając z innej metody płatności.
<nazwa usługi> Włączony	 (zielone migające)	2	Usługa elektronicznego poboru opłat aktywowana przez dostawcę usługi.	<b>Dla wskazanej usługi można korzystać z dróg na płatnych odcinkach.</b> Nacisnąć  /✓, aby skasować komunikat.
<nazwa usługi> Wyłączone	 (zielone migające)	2	Usługa elektronicznego poboru opłat dezaktywowana przez dostawcę usługi.	<b>Dla wskazanej usługi nie można korzystać z dróg na płatnych odcinkach.</b> Nacisnąć  /✓, aby skasować komunikat.
Inf. o pojeździe zmodyfikowane	 (zielone migające)	2	Dane pojazdu zmienione przez dostawcę usługi.	Nacisnąć  /✓, aby skasować komunikat.



Wiadomość	LED		Opis	Sposób postępowania
<nazwa usługi> Nieaktywna obsługa	// (czerwony)	4	Wskazana usługa nie jest aktywna.	<b>Dla wskazanej usługi nie można korzystać z dróg na płatnych odcinkach.</b>
OBU Zablokowane	// (czerwony)	4	Urządzenie zablokowane przez dostawcę usługi.	<b>Nie korzystać z dróg na płatnych odcinkach.</b> Skontaktować się z dostawcą usługi.
Anomalia Pob. opłat drog.	// (czerwony)	4	Błąd elektronicznego poboru opłat.	Skontaktować się z dostawcą usługi.
Anomalia Urządzenie w poj.	⚡ (czerwony migający)	4	Błąd urządzenia.	Skontaktować się z dostawcą usługi.
Odłączony kabel zasilania	⚡ (czerwony migający)	4	Odłączone zasilanie z pojazdu. Urządzenie zasilane przez wewnętrzną baterię.	Jak najszybciej ponownie podłączyć urządzenie do pojazdu.

## Sposób przekraczania bramki



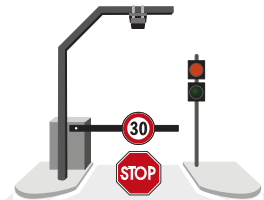
Ze względu na bezpieczeństwo, w pobliżu bramek należy przestrzegać zaleceń i ograniczeń prędkości podanych przez zarządcę odcinka drogowego.

Zachowywać odległość około czterech metrów od pojazdu znajdującego się z przodu. Jeżeli świeci się czerwone światło, należy użyć innej bramki.

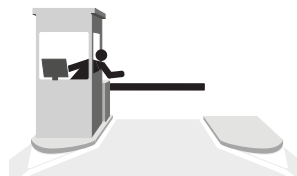


## Problemy z przejazdem przez bramkę

W przypadku przejazdu przez bramkę z automatycznie podnoszonym szlabanem, jeżeli szlaban nie otwiera się, należy się zatrzymać i zwrócić się o pomoc do pracowników obsługi.



Jeżeli zostały wytyczone specjalne pasy do przejazdu, należy skorzystać z bramki, w której znajdują się pracownicy obsługi i zaczekać na ich pomoc.



## SPOSÓB POSTĘPOWANIA Z URZĄDZENIEM

### Czyszczenie



Do czyszczenia używać miękkiej ściereczki, ewentualnie zwilżonej uniwersalnym środkiem czyszczącym.

### Zwrot urządzenia



Nie wolno usuwać urządzenia razem z odpadami komunalnymi; należy je zwrócić do dostawcy w następujących przypadkach:

- nieprawidłowe działanie urządzenia
- zakończenie używania lub wypowiedzenie umowy o usługę

## DANE TECHNICZNE

Wymiary	139 x 96 x 30 mm (bez wspornika)
Masa	320 g (bez wspornika)
Materiał zewnętrzny	Tworzywo sztuczne (ABS)
Klasa ochrony	IP 41
Temperatura robocza	Od -30 °C do +80 °C
Zasilanie z pojazdu	10–30 V cc
Wewnętrzna bateria	Akumulator litowo-jonowy 3,6 V/2200 mAh
Czas pracy baterii wewnętrznej	Nieprzerwane działanie: do 3 godzin. Tylko DSRC: do 60 dni.
Zakresy częstotliwości radiowej	DSRC: 5725–5875 MHz, GSM: dual band 900/1800 MHz. BT: 2400 MHz.
Właściwości anteny DSRC	Antena łatkowa o polaryzacji kolowej
Moc na wyjściu	DSRC: poniżej -21 dBm, EGSM900: klasa 4 (+33 dBm ±2 dB), GSM 1800: klasa 1 (+30 dBm ±2 dB), BT: poniżej 2,6 dBm.
Standard GNSS	GPS, Galileo, GLONASS
SBAS	EGNOS (Europa)

## Etykieta na dole



**A** - Nazwa producenta i model

**B** - Numer seryjny urządzenia i kod IMEI

**C** - Znak homologacji ECE R10 (przyjęta norma, numer zatwierdzenia produktu) i zasilanie nominalne




**D** - Numer identyfikacyjny producenta modułu DSRC

**E** - Numer seryjny modułu DSRC

**F** - Numer identyfikacyjny modułu DSRC

**G** - Data produkcji

## Inne oznaczenia

	Urządzenie zgodne z Dyrektywą WEEE (2012/19/WE).
	Urządzenie zgodne z Dyrektywą RoHS (2011/65/WE).
	Znak CE

## Zgodność z wymogami bezpieczeństwa i homologacja

Producent oświadcza, że przedmiotowe urządzenie radiowe jest homologowane i spełnia wymogi następujących dyrektyw. Kopia deklaracji zgodności jest dostępna na stronie internetowej

[www.telepass.com/assistenza/modulistica](http://www.telepass.com/assistenza/modulistica).

**CE** RED 2014/53/WE dla urządzeń radiowych.  
RoHS 2011/65/WE w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych.

**Homologacja** E24 10R-041464

**Certyfikaty** NSAI zgodnie z rozporządzeniem UNECE R10

## Gwarancja

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat gwarancji, należy zapoznać się z umową o usługę lub skontaktować się z dostawcą usługi.

## Dane producenta

Autostrade Tech SpA  
Via A. Bergamini, 50 - 00159 Rzym - Włochy  
[info@autostradetech.it](mailto:info@autostradetech.it)  
[www.autostradetech.it](http://www.autostradetech.it)



12 horizontal yellow lines for writing.



A series of ten horizontal yellow lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.



The image shows a large yellow rectangular area, likely a page or a cover, with a white border. At each of the four corners, there are registration marks (crosshairs) used for printing alignment. The word "TELEPASS" is centered in the lower half of the yellow area, enclosed in a blue rounded rectangle.

**TELEPASS®**

Telepass SpA - Via A. Bergamini, 50 - 00159 Roma - Italia - [www.telepass.com](http://www.telepass.com)  
TelepassSAT\_1.8-bk-it-en-de-pl-0619 © 2016-2019